

O lo o faamatala i le taiala lenei au aiatatau i lalo o le Code of Health and Disability Services Consumers' Rights (le Code) pe afai ua e filifili e tuuina atu ia te oe le assisted dying service (auaunaga mo le fesoasoani ia maliu), ma auala e mafai ai ona fai se faaseā pe afai ua e manatu ua solia au aiatatau.

Assisted dying: Aiatatau a tagata i lalo o le Code

Talu mai le aso 7 Novema 2021, o se tagata o maua i se faama'i e uma ai lona soifua ma e ausia tulaga e moomia ona agavaa ai e mafai ona talosaga mo fualaau e faate'a ai le tiga ma faauma ai lona soifua. Afai ua e filifili e tuuina atu ia te oe le assisted dying (fesoasoani ia maliu), o le a puipua oe i lalo o le Code of Health and Disability Services Consumers' Rights (le Code). Afai e lei lelei le tausiga o oe, e mafai e oe, po o sau uo, se tasi o tausia oe po o se isi o lou aiga, ona faia se faaseā e tuuina atu i le Health and Disability Commissioner (HDC).

O le aiatatau e maua ai tausiga lelei ma aogā

Matou te iloa o se mataupu maaleale le assisted dying (fesoasoani ia maliu) ma e faigata ona talanoa i ai. Ae pei lava o isi ituaiga tausiga tau soifua maloloina, afai e te manao e tuuina atu ia te oe le assisted dying (fesoasoani ia maliu), e iai au aiatatau patino i lalo o le Code.

E aofia ai aiatatau e te maua ai le tausiga sa'o ma le lelei, e maua ai tausiga ma le lagolagosua e talafeagai ma ou manaoga, e faia ai lau filifiliga e uiga i tausiga o faia mo oe, e faatalanoa ai tausiga i se auala e te malamalama ai, ma tuuina atu le tausiga lelei ma aogā mo oe. Afai e te lagona e lē o tausisia au aiatatau, e mafai ona fai sau faaseā. (E maua le Code of Rights atoa i le www.hdc.org.nz.)

Aiatatau i lalo o le tulafono assisted dying

E mafai i lalo o le End of Life Choice Act 2019 (le Tulafono) ona tuuina atu i tagata o faataotolia i tiga ua lē gafatia ona tauaveina ona o se faama'i e uma ai le soifua, le auala e fai ai se talosaga e tusa ai ma le tulafono mo se fesoasoani e faauma ai lona soifua. E iai nisi vaega o le Tulafono e aafia ai au aiatatau i lalo o le Code ma o ni suiga tāua. O suiga nei e fesootai i au aiatatau e te maua ai faamatalaga e faia ai se faaiuga manino, ma au aiatatau e te faia ai se filifiliga manino ma tuuina atu lau maliega i luga o lou malamalama atoa i lau faaiuga ua fai.

➤ E moomia ona e talosaga i lau fomai po o le tausimai mo faamatalaga

I lalo o le Code, e masani ona faia ai lau aiatatau e te maua ai faamatalaga uma e te moomia e faia ai sau faaiuga manino e uiga i le tausiga o faia mo oe, e aofia ai auala o avanoa mo lau faaiuga e fai.

Peitai e manino lava i le End of Life Choice Act e lē mafai ona afua mai lau fomai, tausimai po o se isi sui o le soifua maloloina se faatalatalanoaga ma oe e uiga i le assisted dying (fesoasoani ia maliu) se'i vagana na e muai fesili i ai. E mafua lea vaega o le tulafono ona o atugaluga e ono faamalositia ai oe e te filifilia le auaunaga lea. O le mafuaaga lea afai e te fia talanoa i le assisted dying (fesoasoani ia maliu), e moomia le manino lelei o le mataupu tonu lava lea e te manao e faatalanoa. O le taimi lava ua e lāgā ai le mataupu assisted dying (fesoasoani ia maliu), o le taimi foi lea e aloaia ai le tuuina atu o faamatalaga uma e te moomia e faia ai lau faaiuga, e aofia ai faamatalaga i isi auala uma mo oe.

Manatua na o le fomai faamauina po o le tausimai faamauina e mafai ona tuuina atu ia te oe le assisted dying (fesoasoani ia maliu), e ui lava o se auauunaga e lē saunia e fomai ma tausimai uma.

➤ **E tatau ona iloilo lelei le “malamalama o lou mafaufau” e agavaa ai mo le auauunaga, ma e faia le iloiloga i vaega eseese o lo o faagasolo ai le auauunaga.**

O le “malamalama o le mafaufau” o lona uiga e mafai ona e malamalama, tāmāu, faaaogā ma fetuunai faamatalaga e mafai ai ona e faia se faaiuga manino e uiga i le assisted dying (fesoasoani ia maliu), ma e mafai ona e faailoa atu lau faaiuga i se auala e mafai ai.

I lalo o le Code, e iai le talitonuga faapea ua malamalama lou mafaufau e te faia ai se filifiliga manino ma ua tuuina atu lau maliega manino i le tausiga o oe, se’i vagana ni mafuaaga tatau ua manatu ai le fomai e lē o malamalama lou mafaufau.

O lo o ta’ua i le End of Life Choice Act o le malamalama o lou mafaufau e faia ai faaiuga e uiga i le assisted dying (fesoasoani ia maliu) o se tulaga e tatau ona faamaonia e fomai e toalua o se vaega o le iloiloga o faia pe faamata e te agavaa mo le auauunaga. Afai e iai se tasi o fomai e lē o mautinoa, ona faia lea e se psychiatrist o se isi iloiloga e faamautinoa ai le malamalama o lou mafaufau.

➤ **E lē mafai ona e talosagaina le assisted dying (fesoasoani ia maliu) o se manaoga na e poloai i ai.**

O lo o ta’ua i le Code e ono mafai ona e faaaogā se manaoga ua e poloai i ai mo le tausiga o oe i tulaga ua lē mafai ai ona e tautala mo oe lava.

Peitai, i lalo o le End of Life Choice Act, e lē mafai ona e faia se manaoga ua e poloai i ai mo le assisted dying. E mafua lea tulaga ona e tatau ona faamalieina fomai o iloilo ina oe mo le auauunaga, o lo o malamalama lou mafaufau i le taimi na fai ai lau talosaga ma le taimi atoa o lo o faagasolo ai le faatinoga o le auauunaga lea.

➤ **E lē moomia i le fomai ona tuuina atu ia te oe le assisted dying pe afai na te teena i luga o se talitonuga malosia le saunia o lea auauunaga.**

Afai e tupu se tulaga faapenei, e tatau i le fomai ona faailoa atu ia te oe lona teena ai o lau talosaga ma e iai lau aiatatau e te faafesootai ai le vaega o le Support and Consultation for End of Life in New Zealand Group (SCENZ) e te maua ai le suafa ma faamatalaga e faafesootai ai se isi fomai o saunia le auauunaga lea. E maua faamatalaga mo le SCENZ i le upegatafailagi a le Matagaluega o Soifua Maloloina.

Tusa lava pe afai e lē mafai e lau fomai ona saunia le auauunaga, i lalo o le Code e tatau pea ona ia faamautinoa o faaauau le tausiga o faia mo oe. Mo se faataitaiga, afai e moomia e le fomai o tuuina atu ia te oe le assisted dying (fesoasoani ia maliu) service au faamaumauga pe faatalanoa le tausiga o fai ia te oe, e tatau i lau fomai masani ona talia tulaga nei.

Tuuina atu o se faaseā



O le assisted dying (fesoasoani ia maliu) o se auauunaga fou, ma o le a mata’ituina lelei e le Health and Disability Commissioner auala o faaaogā ai le auauunaga mo tagata ua tuuina atu i ai.

Afai e te filifili e tuuina atu ia te oe le assisted dying (fesoasoani ia maliu) ma ua e lagona e lē o tausia au aiatatau i lalo o le Code, e mafai ona fai sau faaseā.

E mafai foi ona fai e lou aiga, uo, po o se tasi o faia le tausiga se faaseā pe afai na filifili e le tagata le tuuina atu o le assisted dying (fesoasoani ia maliu).

➤ **Faamatalaga mo aiga**

E tūa le pitolaau a sui o aiga, aiga, ma tagata o faia le tausiga e lagolagoina ai le tagata a o faagasolo le faatinoga o le auauunaga, **pe afai o se tulaga lea o mana o ai le tagata.**

E lē moomia ona faatalanoa e le tagata ua filifili le tuuina atu o le assisted dying (fesoasoani ia maliu) lona mana o ma soo se tasi pe afai e lē o mana ai. O le faaiuga e tuuina atu le assisted dying (fesoasoani ia maliu) o se filifiliga e patino i le tagata. E leai se pule lava a se sui o aiga, aiga, ma tagata o faia le tausiga e faia ai se faaiuga mo se tasi o sui o le aiga.

Peitai, e tatau i le fomai ona fautuaina le tagata e faatalanoa lona manaoga ma lona aiga, ma faamautinoa le maua o le avanoa latou te talanoa ai. E ono mafai ona talanoa le fomai o iloilo ina le tagata mo le auauunaga i le aiga pe afai e malie i ai le tagata.

Auala e taulimaina ai lau faaseā



E tusa ai ma tulaga i le ogaoga po o le faanatinati o le mataupu ua e lāgā, e ono fautuaina lou talanoa muamua i le sui o le soifua maloloina o aafia i lau faaseā, talu ai e ono mafai e i latou ua aafia ona vave tali atu i lau faafitauli.

Afai e te lē fia uia lea auala, atonu e te mana o lāgā lau mataupu ma se sui o le vaega faufautua malosia mo mataupu tau soifua maloloina ma manaoga faapitoa.

E tutoatasi le faatinoga o auauunaga a le Nationwide Health and Disability Advocacy Service e ese mai faalapotopotoga tau soifua maloloina ma manaoga faapitoa, o le Matagaluega o Soifua Maloloina ma le HDC. O se auauunaga e lē totogia ai se tupe ma e lē faalauaitelina. O le a lua galulue faatasi ma le lagolagosua malosia e saili se tali lelei o lau mataupu, na te saunia faamatalaga e uiga i au aiatatau, ma ia lagolagoina lou faailoa o mea o e atugalua ai ma le sui o le soifua maloloina ua aafia.

Faafesootai le Advocacy Service, faamolemole i le telefoni **0800 555 050** po o le imeli **advocacy@advocacy.org.nz**.

A lē o lena, e mafai ona e faafesootai le HDC. O le a matou iloilo ina auiliili lelei lau faaseā, e aafia ai faaletonu ua e lāgā ma faamatalaga o maua. E ono umi se taimi e faia ai. O tulaga e te moomia vave ai se tali, matou te ono faafesootai atu oe e faatalanoa isi auala o maua mo oe, po o lou faafesootai o le Fomai Lesitala (assisted dying) a le Matagaluega o Soifua Maloloina. E mafai foi e le fomai lesitala ona talia faaseā, ma e mafai ona latou tuuina atu i le HDC po o se tasi o pulega talafeagai, e pei o le Medical Council, o le Nursing Council, po o le Police.

E mafai ona e maua isi faamatalaga i auala o faatino e le HDC e maua ai se tali lelei i faaseā i la matou upegatafailagi: **www.hdc.org.nz**.

Afai e faanatinati se atugalua ua e lāgā po o e moomia vave se tali, faafesootai le Fomai Lesitala (assisted dying) ma le Matagaluega o Soifua Maloloina:

AssistedDying@health.govt.nz po o le telefoni **0800 223 852**.

Mo nisi faamatalaga



O lo o faatulaga i lalo o le End of Life Choice Act 2019 le auivi ua faatulafonoina ma se faatulagana maualuga e faagasolo ai le mauaina o le assisted dying (fesoasoani ia maliu), e aofia ai tulaga e tatau ona agavaa ma puipua ai.

E mafai ona e faitau i le tele o faamatalaga e uiga i le End of Life Choice Act i le upegatafailagi a le New Zealand Legislation: www.legislation.govt.nz.

Sa taimua le Matagaluega o Soifua Maloloina i le faatinoga o le End of Life Choice Act 2019. E mafai ona e maua faamatalaga atoa i le upegatafailagi a le Matagaluega o Soifua Maloloina: www.health.govt.nz.

E mafai foi ona e faafesootai le Fomai Lesitala (assisted dying) po o le Assisted Dying Secretariat i tulaga o e atugalu i ai: AssistedDying@health.govt.nz po o le telefoni **0800 223 852**.

Faafesootai

» The Nationwide Advocacy Service

Telefoni Vili Fua: 0800 555 050
Imeli: advocacy@advocacy.org.nz
Itula: 8.00 am i le 8.00 pm, Aso Gafua i le Aso Faraile

» The Health and Disability Commissioner

PO Box 1791, Auckland
Telefoni Vili Fua: 0800 11 22 33
Imeli: hdc@hdc.org.nz
Upegatafailagi: www.hdc.org.nz
Itula: 8.30 am i le 8.00 pm, Aso Gafua i le Aso Faraile

Afai e faanatinati se atugaluga ua e lāgā po o e moomia vave se tali, faafesootai le Fomai Lesitala (assisted dying) a le Matagaluega o Soifua Maloloina: AssistedDying@health.govt.nz po o le telefoni **0800 223 852**.